

WASSERVERSORGUNG



# **Bezirksgemeindeversammlung**

**Mittwoch, 5. Juni 2024, 20.00 Uhr  
im Hotel Kreuz in Sachseln**

**Traktandenliste und Anträge**

Sehr geehrte Bezirksgemeindemitglieder

Wir laden Sie zur Bezirksgemeindeversammlung vom Mittwoch, 5. Juni 2024 um 20.00 Uhr ins Hotel Kreuz in Sachseln ein.

## Traktanden

<b>1</b>	<b>Genehmigung Traktandenliste</b> .....	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>Genehmigung Jahresrechnung 2023</b> .....	<b>3</b>
<b>3</b>	<b>Kenntnisgabe Budget 2024</b> .....	<b>4</b>
<b>4</b>	<b>Wahlen</b> .....	<b>5</b>
4.1	<b>Neuwahl 1 Bezirksgemeinderatsmitglied für 4 Jahre</b> .....	<b>5</b>
4.2	<b>Gesamterneuerungswahl 4 Bezirksgemeinderatsmitglieder für 4 Jahre</b> .....	<b>5</b>
4.3	<b>Wahl Bezirksgemeinderatspräsident und -vizepräsident für 4 Jahre</b> .....	<b>5</b>
4.4	<b>Gesamterneuerungswahl 3 Mitglieder RPK für 4 Jahre</b> .....	<b>5</b>
<b>5</b>	<b>Informationen und Projekte</b> .....	<b>6</b>
<b>6</b>	<b>Fragen</b> .....	<b>6</b>

Zur öffentlichen Einsichtnahme liegen die detaillierte Rechnung und die Anträge zur Bezirksgemeindeversammlung im Planauflagezimmer der Gemeindekanzlei auf und sind auf der Homepage der Wasserversorgung [www.sachseln.ch](http://www.sachseln.ch) – *Verwaltung - Wasserversorgung Sachseln* aufgeschaltet. Die Anträge des Bezirksgemeinderates sowie eine verkürzte Form der Rechnung und des Budgets finden Sie auf den folgenden Seiten.

Detaileinsichtnahmen in die Buchhaltung der Bezirksgemeinde können, soweit der Datenschutz und die Geheimhaltungspflicht nicht verletzt werden, bis zur Bezirksgemeindeversammlung während den ordentlichen Schalteröffnungszeiten auf der Finanzverwaltung vorgenommen werden.

Änderungsanträge sind für jedes Traktandum gesondert, spätestens eine Woche vor der Versammlung schriftlich und kurz begründet einzureichen bei der Wasserversorgung Sachseln, 6072 Sachseln (Art. 18 Abstimmungsgesetz).

Nach der Behandlung der Traktanden wird den Versammlungsteilnehmenden von der Wasserversorgung ein kleiner Imbiss offeriert.

Stimmrecht gemäss Art. 8 Bezirksgemeindeordnung:

Die Eigentümer und Eigentümerinnen (Alleineigentümer, Miteigentümer inklusive Stockwerkeigentümer sowie Gesamthandseigentümer) sind in der Bezirksgemeindeversammlung stimmberechtigt. Bei juristischen Personen sowie bei Miteigentümergeinschaften, Stockwerkeigentümergeinschaften sowie Gesamthandsgemeinschaften ist eine mit der Wahrnehmung des Stimmrechts beauftragte Person zu bestimmen. Der Bezirksgemeinderat kann von den mit der Wahrnehmung des Stimmrechts beauftragten Personen den Nachweis des Vorliegens eines Vertretungsverhältnisses verlangen.

Pro Grundstück bzw. Stammgrundstück kann nur eine Stimme abgegeben werden. Pro Person kann nur eine Stimme abgegeben werden, selbst wenn sich mehrere Grundstücke im Eigentum derselben Person befinden.

# 1 Genehmigung Traktandenliste

## 2 Genehmigung Jahresrechnung 2023

Die per 31.12.2023 abgeschlossene Jahresrechnung weist die folgenden Zahlen aus:

Erfolgsrechnung	Rechnung 2023		Budget 2023		Rechnung 2022	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
Gemeinkosten	77'091.58	77'091.58	72'700.00	72'700.00	67'719.31	67'719.31
Wasserversorgung	507'552.90	270'166.59	583'750.00	288'500.00	483'202.10	439'719.27
Wasserkraftwerk	201'847.33	272'537.09	184'750.00	262'500.00	181'184.14	231'852.11
<b>Subtotal</b>	<b>786'491.81</b>	<b>619'795.26</b>	<b>841'200.00</b>	<b>623'700.00</b>	<b>732'105.55</b>	<b>739'290.69</b>
Aufwandüberschuss Wasserversorgung		237'386.31		295'250.00		43'482.83
Ertragsüberschuss Wasserkraftwerk	70'689.76		77'750.00		50'667.97	
<b>TOTAL</b>	<b>857'181.57</b>	<b>857'181.57</b>			<b>782'773.52</b>	<b>782'773.52</b>

Investitionsrechnung	Rechnung 2023		Budget 2023		Rechnung 2022	
	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen
Wasserversorgung	890'249.39	507'640.00	2'250'000.00	230'000.00	1'084'792.17	0.00
Wasserkraftwerk	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
<b>Subtotal</b>	<b>890'249.39</b>	<b>507'640.00</b>	<b>2'250'000.00</b>	<b>230'000.00</b>	<b>1'084'792.17</b>	<b>0.00</b>
Nettoinvestitionen		382'609.39		2'020'000.00		1'084'792.17
<b>TOTAL</b>	<b>890'249.39</b>	<b>890'249.39</b>	<b>2'250'000.00</b>	<b>2'250'000.00</b>	<b>1'084'792.17</b>	<b>1'084'792.17</b>

Cashflow	Rechnung 2023		Budget 2023		Rechnung 2022	
	Abschreibungen Wasserversorgung	195'918.64		223'300.00		196'500.00
Abschreibungen Wasserkraftwerk	110'400.00		110'400.00		110'400.00	
Ertragsüberschuss Wasserversorgung	0.00		0.00		0.00	
Aufwandüberschuss Wasserversorgung	-237'386.31		-295'250.00		-43'482.83	
Ertragsüberschuss Wasserkraftwerk	70'689.76		77'750.00		50'667.97	
<b>TOTAL</b>	<b>139'622.09</b>		<b>116'200.00</b>		<b>314'085.14</b>	

Finanzierung	Rechnung 2023		Budget 2023		Rechnung 2022	
	Cashflow	139'622.09		116'200.00		314'085.14
- Nettoinvestitionen	382'609.39		2'250'000.00		1'084'792.17	
<b>Überschuss / - Fehlbetrag</b>	<b>-242'987.30</b>		<b>-2'133'800.00</b>		<b>-770'707.03</b>	

Eigenkapital	Rechnung 2023		Budget 2023		Rechnung 2022	
	Stand per 01.01.	2'776'877.27		2'776.877.27		2'769'692.13
Gewinn / - Verlust	-166'696.55		-217'500.00		7'185.14	
<b>Stand per 31.12.</b>	<b>2'610'180.72</b>		<b>2'559'377.27</b>		<b>2'776'877.27</b>	

Bilanz	31.12.2023				31.12.2022	
	Aktiven	Passiven	Zunahme	Abnahme	Aktiven	Passiven
Finanzvermögen	628'774.10		262'314.05		366'460.05	
Verwaltungsvermögen	3'122'279.07		76'290.75		3'045'988.32	
Fremdkapital		1'130'872.45	495'301.35			635'571.10
Eigenkapital Fonds VUE naturemade star		10'000.00	10'000.00			0.00
Eigenkapital		2'610'180.72		156'696.55		2'776'877.27
<b>TOTAL</b>	<b>3'751'053.17</b>	<b>3'751'053.17</b>			<b>3'412'448.37</b>	<b>3'412'448.37</b>

Die Wasserversorgung Sachseln schliesst die Jahresrechnung 2023 mit einem **Verlust von CHF 166'696.55** (budgetierter Verlust CHF 217'500.00) ab. Die Wasserversorgung verbucht einen Verlust von **CHF 237'386.31** (budgetiert CHF 295'250.00), das Wasserkraftwerk verzeichnet einen Gewinn von **CHF 70'689.76** (budgetiert CHF 77'750.00).

Die grössten Abweichungen zum Budget 2023 bei den Aufwänden verzeichnen wir bei den Verlegungen Leitungsanlagen (+ 47 %), dem Unterhalt Leitungsanlagen (+ 16 %), dem Unterhalt Spei-

cheranlagen (- 75 %), dem Unterhalt Quellfassungen (- 100 %), den Schutzzonen (- 95 %), dem Unterhalt Stromproduktionsanlagen (+ 815 %).

Die grössten Abweichungen vom Budget 2023 bei den Erträgen verzeichnen wir bei den Wasserverkäufen (- 10 %) den Dienstleistungen (- 39 %) und den Stromverkäufen EWO (+ 4 %).

Aus der Investitionsrechnung wurden CHF 382'609.39 aktiviert. Beim Neubau Reservoir Obflue wurden CHF 795'791.14 investiert (Budget CHF 1'700'000.00) und die Einnahme Löschwasserreserve der Feuerlöschkasse betrug CHF 507'640.00 (budgetierte Einnahme CHF 230'000.00).

Die Leitungssanierung Chellersmatt generierte CHF 2'119.00 Investitionen. Die Leitungssanierung Dominiweg – Edisriederstrasse kostete CHF 9'166.30 (Budget CHF 550'000.00), das Projekt wurde vom Jahr 2023 ins Jahr 2024 verschoben. Die Leitungssanierung Feldweg generierte Investitionen in der Höhe von CHF 78'440.00 und Leitungssanierung Pappelweg – Stucklistrasse CHF 4'732.95.

Das Eigenkapital per 31. Dezember 2023 beträgt CHF 2'610'180.72. Im Jahr 2023 wurde erstmals der Fonds VUE naturemade star über CHF 10'000.00 geäufnet. Die Abnahme zum Eigenkapital per 31. Dezember 2022 beträgt CHF 166'696.55.

Das Verwaltungsvermögen ist mit CHF 3'122'279.07 bilanziert.

## Beschlussantrag

**Wir beantragen der Bezirksgemeindeversammlung vom 5. Juni 2024, die Jahresrechnung 2023 der Bezirksgemeinde Wasserversorgung Sachseln zu genehmigen.**

## 3 Kenntnisgabe Budget 2024

Die Bezirksgemeindeordnung hält in Art. 20 Budget fest: Der Bezirksgemeinderat erstellt jährlich ein Budget und bringt dieses der Bezirksgemeindeversammlung zur Kenntnis.

Die Budgetierung ist die Planung der finanziellen Mittel in einer gewissen Zeitperiode. Sie ist ein wichtiges Instrument, um die Kosten und Erträge so zu planen, dass eine Institution (Firma, Körperschaft, etc.) langfristig erfolgreich ist.

Das Budget 2024 weist die folgenden Eckdaten aus:

Erfolgsrechnung	Budget 2024		Budget 2023		Rechnung 2022	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
Gemeinkosten	72'700.00	72'700.00	72'700.00	72'700.00	67'719.31	67'719.31
Wasserversorgung	678'450.00	463'500.00	583'750.00	288'500.00	483'202.10	439'719.27
Wasserkraftwerk	175'650.00	262'500.00	184'750.00	262'500.00	181'184.14	231'852.11
<b>Subtotal</b>	<b>926'800.00</b>	<b>798'700.00</b>	<b>841'200.00</b>	<b>623'700.00</b>	<b>732'105.55</b>	<b>739'290.69</b>
Ertragsüberschuss Wasserkraftwerk	86'850.00		77'750.00		50'667.97	
Aufwandüberschuss Wasserversorgung		214'950.00		295'250.00		43'482.83
<b>TOTAL</b>	<b>1'013'650.00</b>	<b>1'013'650.00</b>	<b>918'950.00</b>	<b>918'950.00</b>	<b>782'773.52</b>	<b>782'773.52</b>

Investitionsrechnung	Budget 2024		Budget 2023		Rechnung 2022	
	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen
Wasserversorgung	1'120'000.00	0.00	2'250'000.00	230'000.00	1'084'792.17	0.00
Wasserkraftwerk	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
<b>Subtotal</b>	<b>1'120'000.00</b>		<b>2'250'000.00</b>		<b>1'084'792.17</b>	
Nettoinvestitionen		1'120'000.00		2'020'000.00		1'084'792.17
<b>TOTAL</b>	<b>1'120'000.00</b>	<b>1'120'000.00</b>	<b>2'250'000.00</b>	<b>2'250'000.00</b>	<b>1'084'792.17</b>	<b>1'084'792.17</b>

<b>Cashflow</b>	<b>Budget 2024</b>	<b>Budget 2023</b>	<b>Rechnung 2022</b>
Abschreibungen Wasserversorgung	260'000.00	223'300.00	196'500.00
Abschreibungen Wasserkraftwerk	100'000.00	110'400.00	110'400.00
Ertragsüberschuss Wasserversorgung	0.00	0.00	0.00
Aufwandüberschuss Wasserversorgung	-214'950.00	-295'250.00	-43'482.83
Ertragsüberschuss Wasserkraftwerk	86'850.00	77'750.00	50'667'97
<b>TOTAL</b>	<b>231'900.00</b>	<b>116'200.00</b>	<b>314'085.14</b>

<b>Finanzierung</b>	<b>Budget 2024</b>	<b>Budget 2023</b>	<b>Rechnung 2022</b>
Cashflow	231'900.00	116'200.00	314'085.14
- Nettoinvestitionen	1'120'000.00	2'020'000.00	1'084'792.17
<b>Überschuss / - Fehlbetrag</b>	<b>-888'100.00</b>	<b>-1'903'800.0</b>	<b>-770'707.03</b>

<b>Eigenkapital</b>	<b>Budget 2024</b>	<b>Budget 2023</b>	<b>Rechnung 2022</b>
Stand per 01.01.	2'559'377.27	2'776'877.27	2'769'692.13
Gewinn / - Verlust	-128'100.00	-217'500.00	7'185.14
<b>Stand per 31.12.</b>	<b>2'431'277.27</b>	<b>2'559'377.27</b>	<b>2'776'877.27</b>

Die Investitionsrechnung beinhaltet die folgenden Projekte:

- Erneuerung Reservoir Chapfli CHF 190'000.00
- Leitungsausbau Wissibach/Chuematt/Bahnhofstrasse CHF 50'000.00
- Leitungersatz Allmendstrasse (Velo Gery / Breitlistrasse) CHF 40'000.00
- Leitungersatz Ewil – Hansenmattli CHF 30'000.00
- Leitungersatz Pappelweg – Stucklistrasse CHF 635'000.00
- Leitungersatz Brüggistrasse CHF 35'000.00
- Leitungersatz Brüggi- bis Dornistrasse CHF 140'000.00

Das Budget 2024 wurde im Sommer 2023 erstellt. Der Ausführungszeitpunkt der geplanten Leitungsprojekte zusammen mit der Wärmeverbund Sachseln AG, dem Generellen Entwässerungsplans (GEP) der Gemeinde Sachseln sowie dem EWO Elektrizitätswerk Obwalden war zu diesem Zeitpunkt schwer planbar.

## **Kenntnisgabe**

**Mit den vorstehenden Ausführungen und Tabellen wird der Bezirksgemeindeversammlung vom 5. Juni 2024 das Budget 2024 zur Kenntnis gebracht.**

## **4 Wahlen**

### **4.1 Neuwahl 1 Bezirksgemeinderatsmitglied für 4 Jahre**

Demission Christoph Bitterli.

### **4.2 Gesamterneuerungswahl 4 Bezirksgemeinderatsmitglieder für 4 Jahre**

André Bellwald, Peter Tschopp, Jonas Weber und Andreas Gasser stellen sich zur Wiederwahl.

### **4.3 Wahl Bezirksgemeinderatspräsident und -vizepräsident für 4 Jahre**

André Bellwald stellt sich zur Wiederwahl als Bezirksgemeinderatspräsident. Peter Tschopp stellt sich zur Wiederwahl als Vizepräsident des Bezirksgemeinderats.

### **4.4 Gesamterneuerungswahl 3 Mitglieder RPK für 4 Jahre**

Heinz Huber, Flurin Liesch und Helmut Wagner stellen sich zur Wiederwahl als Mitglieder der Rechnungsprüfungskommission.

## 5 Informationen und Projekte

Informationen Neubau Reservoir Obflue und Leitungssanierungen 2023 bis 2026.

## 6 Fragen

---

Informationen zur **Qualität** des Trinkwassers unter [www.Trinkwasser.ch](http://www.Trinkwasser.ch)  
Schau doch mal rein!

---